Thai SOLT I
Module 5 Lesson 3



Medical Symptoms

At the end of the lesson, the students will be able to give information concerning medical symptoms. Under this Terminal Learning Objective, the students will be able to:

1. **Describe symptoms.** This task will include:
   - Ask/respond about personal comfort and discomfort
   - Ask/respond about one's health and well-being
   - Express concern and worry about the sickness
   - Ask/respond about fever, disease, operations, and medical treatment
   - Talk about the health problems and describe symptoms

Symptoms

รู้สึกยังไงบ้าง

 ผมปวดหัว (ศีรษะ)	 ผมเป็นไข้	 ผมไอ
 ดิฉันเจ็บคอ	 ผมมีบาดแผล	 ผมขาหัก
 ผมปวดหลัง	 ผมรู้สึกหนาวสั่น	 ข้อเท้าแพลง
 ดิฉันปวดท้อง	 ผมเวียนหัว (ศีรษะ)	 อาเจียร
 ผมปวดฟัน	 มีเลือดออก	 ผมปวด (เจ็บ) หู

ท้องเสีย/ท้องร่วง	*I have diarrhea*
ปวด/เจ็บ/เสียด/ตะคริว	*I have cramps*
มีบาดแผล	*I have a cut*
ท้องผูก	*I am constipated*
มีน้ำมูก	*I have a runny nose*
หายใจไม่ปกติ	*I am having breathing problems*
เป็นผด/ ผื่น/ สิว	*I have a rash/pimples*

Tip of the Day

In the event of illness, doctors at private clinics and private hospitals will usually see patients on very short notice.

Exercise 1
What symptoms are you likely to suffer from in each of the following situations:

1. You ate spoiled food.
2. You have a cold.
3. You cut yourself.

Answers: 1. **ปวดท้อง/ท้องเสีย** 2. **ปวดหัว/เป็นไข้/น้ำมูกไหล** 3. **มีเลือดออก/เป็นแผล**

Peter is not feeling well.

Somsak: **เป็นยังไงบ้างปีเตอร์ ดูท่าทางไม่ค่อยสบาย**

Peter: **ครับ ผมรู้สึกแย่จริงๆ**

Somsak: **มีอาการยังไงบ้าง**

Peter: **ปวดหัว ตัวร้อน และก็ไอด้วย**

Somsak: **คงไม่เป็นอะไรมากนะ เดี๋ยวผมจะให้เบอร์โทรฯไปนัดหมอ**

True or false?

1. Peter feels good. T / F
2. Peter has a fever. T / F
3. Peter does not have a headache. T / F
4. Peter does not cough. T / F
5. Somsak will give him a doctor's number. T / F

Answers: 1.F 2.T 3.F 4.F 5.T

Exercise 2
What happened to the following people?

		
1	2	3

Answers: 1. ขาหัก 2. แขนหัก 3. เท้าเจ็บ

Exercise 3 (Group Work)
Read the dialogue once and summarize it in English. Write out your summary and discuss them in your group.

A: สวัสดีค่ะ บริษัทไทยอิเล็กทรอนิคส์ค่ะ

B: สวัสดีครับคุณกระแต ผมสมศักดิ์นะครับ เจ้านายอยู่ไหม

A: ตอนนี้กำลังเข้าประชุมค่ะ มีอะไรด่วนหรือเปล่าคะ

B: เช้านี้ลูกชายผมมีไข้ และท้องเดิน ผมจะพาไปหาหมอก่อน

A: ตอนนี้อหิวาต์กำลังระบาดเสียด้วย รีบพาแกไปหาหมอเถอะค่ะ

B: ช่วยบอกเจ้านายว่าผมจะเข้าช่วงบ่ายนะครับ

A: ค่ะ หวังว่าคงไม่เป็นอะไรมาก ขอให้แกหายเร็วๆนะคะ

B: ขอบคุณครับ

Answer:
Somsak calls his office to talk to his boss. The secretary answers the phone and says that the boss is in the meeting. Somsak tells the secretary that he has to take his son to the doctor, because he has fever and diarrhea. The secretary urges him to take his son to the doctor because diarrhea is affecting many people at this time. Somsak asks her to tell his boss that he'll be in the office later in the afternoon. The secretary hopes that the illness is not serious and wishes that his son will get well soon.

Tip of the Day

Do you know that a fever is more severe and more dangerous to the elderly and children because the regulator that regulates and controls the organism is likely to be weak when one is old or too young?

Exercise 4 (Pair Work)
Take turns and ask each other what is wrong with you. Take turns telling and asking your partner about your problems. Point to the area you are talking about. Name at least three problems. Once you are done, switch roles.

Exercise 5
Assume a role a of a hotel receptionist. Some guests have come down with various minor ailments. You are the only one that speaks Thai and you accompany them to the clinic. Can you explain what is wrong with each of them?

1. Peter has a sore throat.
2. Susan has been bitten by a dog.
3. Linda has a stomachache and diarrhea.
4. Elizabeth has a cold.

Answers:
1.ปีเตอร์เจ็บคอ
2.ซูซานถูกสุนัข (หมา) กัด
3.ลินดาปวดท้องและท้องเดิน
4.อลิซาเบทเป็นหวัด

Exercise 6 (Pair Work)
Take the role of a doctor and a patient and act out a dialogue.

Tip of the Day

After childbirth, most women go through the traditional treatment called **อยู่ไฟ** (to lie by a fireplace) believing that the heat would help speeding the recovery of the womb.

Describing your symtoms: เป็นอะไร *What's the matter?*

Pattern A: Describing where it hurts
(subject) + ปวด + body part + มาก

ผมปวดหัว	My head hurts.
ผมเจ็บที่นี่	It hurts here.
ผมปวดขาข้างขวา	My right leg hurts.

Pattern B: Another way to describe where it hurts

body part + (person) + เจ็บ + มาก
ปวด
บวม

ขาผมเจ็บมาก	My leg hurts a lot.
ฟันซี่นี้ของผมปวดมาก	This tooth hurts a lot.
มือซ้ายผมบวมและปวดมาก	My left hand swells and it hurts.

Identifying an illness

Pattern C: คุณ + เป็น + illness

คุณเป็นหวัด	You have a cold.
คุณเป็นไข้	You have afever.
คุณเป็นไข้หวัดใหญ่	You have a flu.
คุณเป็นมาเลเรีย	You have malaria.

<u>รู้สึก</u>

ผมรู้สึกไม่สบาย	I feel sick.
… รู้สึก(ครั่นเนื้อ) ครั่นตัว	To feel hot and cold, are the first symptoms of a fever.

<u>เป็น</u>

ผมเป็นหวัด	I've got a cold.
… เป็นไข้	... a fever.
… เป็นผด	... a prickly heat.
(ขา) เป็นแผล	(legs) to be wounded

<u>ปวด</u>

ผมปวดหัว	I've a headache.
… ปวดท้อง	... a stomachache.
… ปวดฟัน	... a toothache.
… ปวดหู	... an earache.

เจ็บ

…เจ็บคอ	... a sore throat.
…เจ็บตา	... a sore eye.
…เจ็บหน้าอก	... a chest pain.
…เจ็บท้อง	... to be in labor.

ถูก

ผมถูกแดดเผา	I've a sunburn.
… ถูกยุงกัด	... been bitten by a mosquito.
… ถูกหมากัด	... been bitten by a dog.
… ถูกงูกัด	... been bitten by a snake.

อักเสบ

แผลอักเสบ	(a wound) to be infected, inflamed
คออักเสบ	infected throat

Other expressions

ผมไอ	I've a cough.
… ท้องเสีย	... a diarrhea.
… อาเจียร	I've been vomiting.
… ผมนอนไม่หลับ	I can't sleep.
… หกล้ม	I fell.
… เวียนหัว	I'm dizzy.
ไม่ต้องกังวล	Don't worry.
ไม่เป็นอะไรมาก	It's not serious.

เกิดขึ้น	to happen, to take place
ขัดยอก/เคล็ด/แพลง	sprain
เจ็บ/ป่วย	to be sick
เจ็บคอ	to have a sore throat
เชื้อไวรัส	virus
เป็นแผล	to be wounded
เป็นผด/ผื่น	to have rashes
เพียงพอ	adequate
เลือดออก	to bleed
เวียนหัว(ศีรษะ)	to be dizzy
เหลว	to be liquid
แน่น	tight
แบคทีเรีย	bacteria
แย่	to be in bad shape, serious
โรคระบาด	epidemic
โรควิตกกังวลกับสุขภาพ	hypochondriac
ไข้หวัดใหญ่	flu
ได้รับบาดเจ็บ	injured
ไม่เป็นอะไรมาก	It’s not serious
ไม่ต้องกังวล	Don’t worry
ไม่มีเสียง/เสียงหาย	lost one’s voice
ไอ	to cough
การรักษาโรค	treatment
กินไม่ได้	lost one’s appetite
ข้อเท้าแพลง	to sprain one’s ankle
ขาดน้ำ	lack of water
ขาหัก	to break one’s leg
คนไข้	patient (noun)
คลื่นไส้	nausea
ความปวด	pain
คัน	itchy
ตกค้าง	to remain
ถ่ายอุจจาระ	bowel movement
ถูกต้อง	to be right
ทรมาน	to suffer
ท้องเสีย/ท้องร่วง	to have diarrhea
ท้องผูก	to be constipated
ทิ้ง	to throw
ทุกหนทุกแห่ง	everywhere
นอนไม่หลับ	to be unable to sleep
น้ำย่อย	gastric juice

บวม	to swell
บาดแผล	wound, cut
ปวด/เจ็บหู	to have a earache
ปวด/เสียด/ตะคริว	to have cramps
ปวดท้อง	to have a stomachache
ปวดฟัน	to have a toothache
ปวดหลัง	to have a backache
ปวดหัว(ศีรษะ)	to have a headache
ผู้ป่วย	patient (noun)
พยาธิ	parasitic worm
พยายาม	to try
พักผ่อน	to rest
พัน/ผูก	to attach, to tie up
ฟกช้ำ	to bruise
มีไข้	to have a fever
มีน้ำมูก	to have a runny nose
ระงับ	to stop, suppress
ระบาด	to spread
รู้สึกดีขึ้น	to feel better
รู้สึกยังไงบ้าง/เป็นยังไงบ้าง	how do you feel?
ลมแดด	heat stroke
สถานี/เต๊นท์ปฐมพยาบาล	first aid post
สบายดี/ไม่สบาย	to feel well (bad)
สั่งยา	prescribe
สาเหตุ	cause (noun)
สุขภาพ	health
สุขภาพดี	to be in good shape
หนาวสั่น	to have chills
หวัด	cold
หาย (จากการเจ็บป่วย)	to recover (from illness)
หายเร็วๆนะ	get well soon-have a speedy recovery
หายใจไม่ออก	to have problems breathing
อหิวาต์	cholera
อ่อนเพลีย	to be weak
อักเสบ	infection
อาเจียร	to vomit
อาการ	symptoms

Health Conditions in Thailand

Some rural areas in Thailand still lack of sanitation and potable water, especially in the poor neighborhoods, which lead to outbreaks of cholera and typhoid, as well as infection caused by parasites. The most notorious of these parasites is the amoeba, which causes amebic dysentery. Schistosomiasis **โรคติดเชื้อพวกพยาธิใบไม้**, a parasitic infection, is found in fresh water in certain areas of Thailand. Do not swim in fresh water (except in well-chlorinated swimming pools) in these areas. Another contributing factor to diarrhea is the spiciness of the food. Therefore, care should be taken when ordering or eating spicy Thai dishes.

With the intention of improving the health of all Thai people, and increasing their understanding of public health measures, the Thai government is encouraging the decentralisation of health personnel towards rural areas by increasing professional morale, and by providing appropriate remuneration and welfare at all levels.

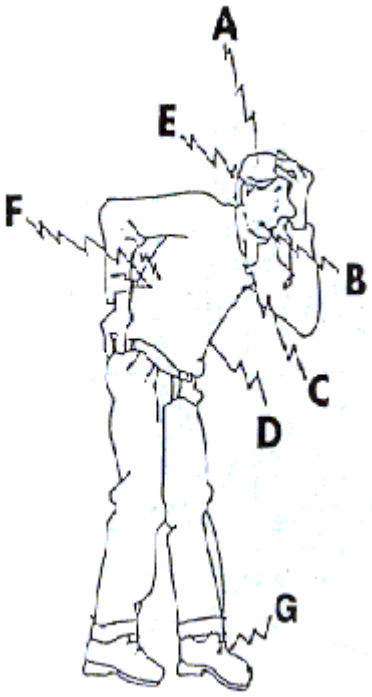
Activity 1 (Pair Work)
Look at the ads for medications on this page. Which of the following ailments can you treat?

Headache	Sore throat	Earache	Toothache
Wounds	Constipation	Nausea	Sunburn
Insect bites	Cramps	Blisters	Diarrhea
Backache	Coughs	Flu	Cold
Fever	Chills	Sweating	Nosebleed
Stomachache	Cut	Dizziness	Bleeding



Activity 2
This poor man hurts everywhere! Match the letters with the vocabulary.

เขาเป็นคนที่นึกว่าตัวเป็นโรคอยู่เสมอ ปวดโน่นเจ็บนี่อยู่ตลอดเวลา



_____ ปวดท้อง _____ ปวดศีรษะ

_____ ปวดหลัง _____ เจ็บคอ

_____ ปวดฟัน _____ ปวดหู

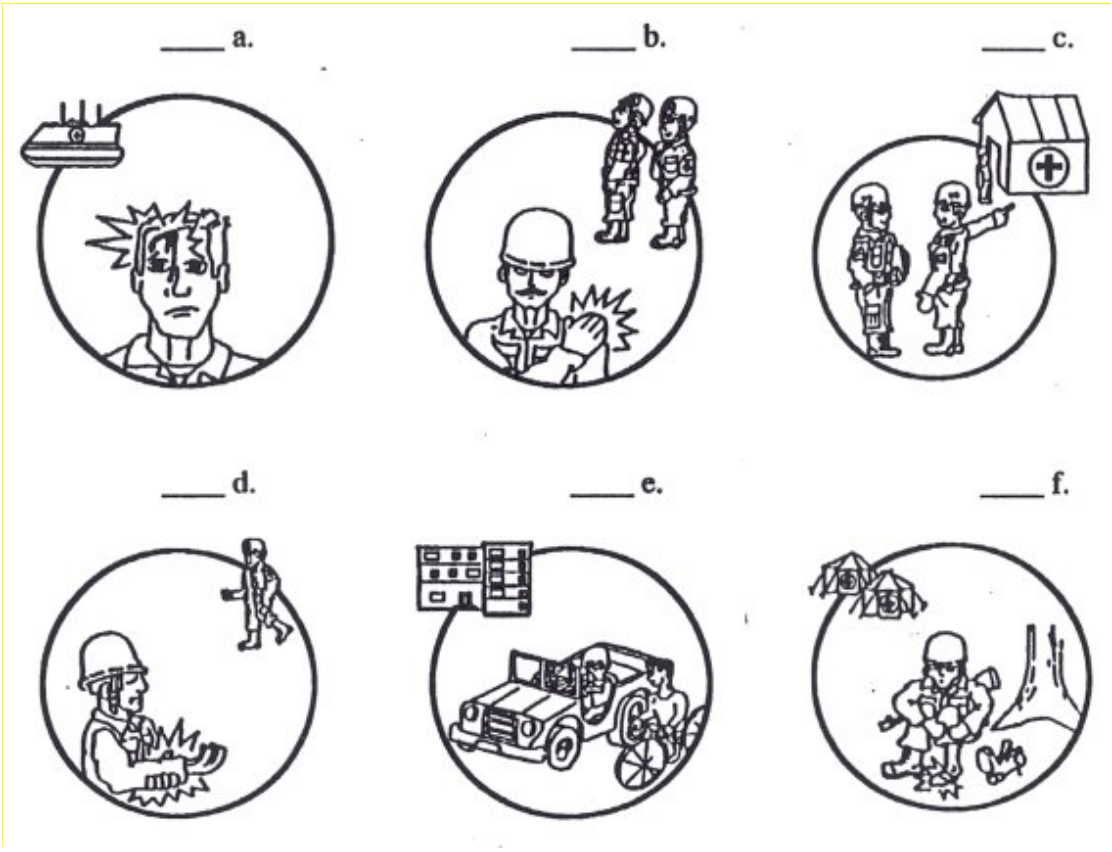
_____ เจ็บเท้า

Answers:	D	A
	F	C
	B	E
	G	

Activity 3 (Pair Work)
The doctor's waiting room is crowded today. Can you think of what each of these patients is getting ready to tell the doctor? Each student plays one of the patients. State what each of them is keeping you from doing.



Activity 4
You will hear five short conversations. Number the illustration that corresponds to each conversation. Which illustration cannot be matched?



Instructor's reading:
1.A: ขอโทษครับ โรงพยาบาลที่ใกล้ที่สุดอยู่ที่ไหนครับ ผมมีคนเจ็บอยู่ในรถที่ต้องการหมอด่วน
B: โรงพยาบาลศิริราชค่ะ อยู่ที่ถนนวังเดิม ขับรถจากที่นี่ประมาณ ๔๕ นาทีค่ะ
2. A: ฮัลโหล นี่สิบโทจั่นพูดครับ ผมมีทหารบาดเจ็บที่นี่ แขนของเขาเลือดออกมาก ต้องการผ้าพันแผล
B: ทราบแล้ว เราจะส่งพลพยาบาลไปเดี๋ยวนี้ค่ะ
3. A: เราจะฉีดยาป้องกันโรคไข้เหลืองได้ที่ไหนครับ
B: ที่สถานีปฐมพยาบาลค่ะ อยู่ระหว่างสโมสรนายสิบและสนามฝึก
A: ขอบคุณครับ
4. A: เรามีทหารคนหนึ่งได้รับบาดเจ็บสาหัสที่ศีรษะ หมดสติ และจะต้องพาไปโรงพยาบาลสนามทันที
B: ใช้ผ้าห่มหรือเสื้อคลุมตัวไว้ให้อุ่นนะคะ เราจะส่งรถพยาบาลไปรับตัวเดี๋ยวนี้
5. A: หมู่ครับ พลฯ ฟุ้งเดินต่อไปไม่ไหวแล้ว เท้าของเขาแตกและเลือดออกมาก
B: ตกลง พาเขาไปที่สถานีปฐมพยาบาล เขาจะได้ทำแผลให้ที่นั่น
Answers: 1 = e, 2 = d, 3 = c, 4 = a, 5 = f. Illustration b) cannot be matched.

Activity 5
Read the following text about buying medicine and select the appropriate answers to each statement.

ข้อควรคำนึงในการซื้อยา

ก่อนซื้อยาควรปรึกษาแพทย์ ให้แพทย์ตรวจและสั่งยาให้ ถ้าไม่สามารถปรึกษาแพทย์ได้ ต้องซื้อจากร้านขายยาที่มีเภสัชกรประจำและทำการอยู่ บอกอาการของโรคและรายละเอียดต่างๆให้เภสัชกรทราบโดยไม่ปิดบัง อย่าเชื่อคำบอกเล่าของบุคคลอื่น เพราะอาการอย่างเดียวกันอาจเกิดจากสมมุติฐานที่ต่างกัน เช่นปวดท้อง อาจปวดเพราะมีลมในกระเพาะมาก ปวดเพราะมีแผลในกระเพาะหรือลำไส้ ซึ่งทั้งสองประเภทนี้ใช้ยาต่างกัน นอกจากนี้ยาที่ผู้อื่นรับประทานได้แต่ตัวเราอาจแพ้ยาบอกเหล่านั้นก็ได้

1. Before buying medicine, you should
   a. consult with your doctor.
   b. ask your friend what kind he usually takes.
   c. look in the ads.

2. The same symptom may be treated with _____ kind of medicine.
   a. the same
   b. different
   c. both a & b

3. A good drugstore should have a
   a. coffee shop.
   b. cafeteria.
   c. pharmacist on duty.

Answers: 1.a 2.c 3.c

Activity 6
Read the text and complete the statements that follow.

ท้องร่วงส่วนใหญ่มีสาเหตุมาจากการอักเสบของกระเพาะอาหารและลำไส้ จากเชื้อไวรัส แบคทีเรีย พยาธิบางอย่าง หรืออาจเกิดจากการที่ร่างกายขาดน้ำย่อยที่จะย่อยอาหารบางอย่างทำให้มีอาหารตกค้างอยู่ในลำไส ้เป็นจำนวนมาก ก็อาจทำให้มีอาการท้องร่วงได้

Major causes of diarrhea:

1. _____
2. _____
3. _____

Answers: 1. Infection of stomach and intestine 2. Virus, bacteria, and some kinds of parasitic worm 3. Lack of gastric juice to digest certain kind of food

Activity 7
Listen to the instructor read a passage and enter the following information in English.

What illness was mentioned?	
What symptoms were mentioned?	
What advice was given?	

Instructor's reading:
อีสุกอีใส ผู้ปวยจะมีไข้ อ่อนเพลีย และเบื่ออาหาร จะมีผื่นแดงขึ้นตามลำตัว แผ่นหลัง และที่หน้าตามลำดับ ในเวลาต่อมาผื่นจะเริ่มกลายเป็นตุ่มใสๆมีน้ำข้างใน ผู้ปวยควรพักผ่อน ดื่มน้ำมากๆ ถ้ามีไข้สูงให้กินยาแอมพิซิลิน ไม่ควรให้ยาเพ็นนิซิลินแก่ผู้ปวยที่เป็นเด็กและพยายามอย่าแกะหรือเกาตุ่มคัน อาจใช้ยาแก้คันเช่นคาลามายน์โลชั่นทาได้

Answers:

What illness was mentioned?	Chickenpox
What symptoms were mentioned?	fatigue, fever, begin as an itchy rash of small red bumps and develop into chickenpox blisters
What advice was given?	Rest, drink a lot of fluid. Can take Ampicilin. Aspirin should not be given to any child. Don't scratch the blisters. Use Calamine Lotion for itching relief.

Activity 1
Under each of the diseases listed below, place three of the words (symptoms) from the box related to it. Answers may vary. Some of the words may not be related to the diseases listed below.

ตาบวม	ท้องร่วง	ไข้หวัดใหญ่
1._____	1. _____	1. _____
2. _____	2. _____	2. _____
3. _____	3. _____	3. _____

อ่อนเพลีย ถ่ายอุจจาระเหลว มีไข้ เจ็บคอ ปวดเมื่อยตามตัว คันเคืองตา มีน้ำมูก ตาแดง ผนังคออักเสบ แพ้ฝุนละออง อาเจียน เยื่อบุตาอักเสบ สูญเสียน้ำและเกลือแร่ของร่างกาย ไอ ตามัว กระเพาะอาหารและลำไส้อักเสบ เชื้อไวรัส น้ำในหูไม่เท่ากัน

Answers:

ตาบวม	ท้องร่วง	ไข้หวัดใหญ่
1. ตาแดง	1. ถ่ายอุจจาระเหลว	1. มีน้ำมูก
2. ตามัว	2. อ่อนเพลีย	2. ปวดเมื่อยตามตัว
3. เยื่อบุตาอักเสบ	3. สูญเสียน้ำและเกลือแร่ของร่างกาย	3. มีไข้

Activity 2
Below is a question found in a medical consultation column. Read it and write an answer to the question.

คำถาม: ถ้ามีผู้เป็นลมแดดควรจะปฐมพยาบาลในขั้นต้นอย่างไรบ้างครับ

คำตอบ: _____

_____

_____

Answers:
a. Move the patient to a cool or shady area.
b. Loosen up his clothes and pour water all over him.
c. If he is conscious, have him slowly drink at least one canteen of cool water.

Activity 3 (Pair Work)
Role-play the following dialogue in which you run into your sick neighbor.

A: Greet B and ask how he is doing.
B: Return the greeting and say you are not well.
A: Express an interest in B's problem.
B: Describe what is bothering you.
A: Suggest that he sees a doctor.
B: Say you already have an appointment.
A: Wish B a prompt recovery.
B: Thank A and close the conversation.

Activity 4 (Pair Work)
Soldier Smith is a brand new recruit who just finished his first week of training. Assuming the worst conditions, questionable food, and a merciless drill sergeant, what physical condition do you imagine recruit Smith is to be in? Write a paragraph with a minimum of 10 sentences.

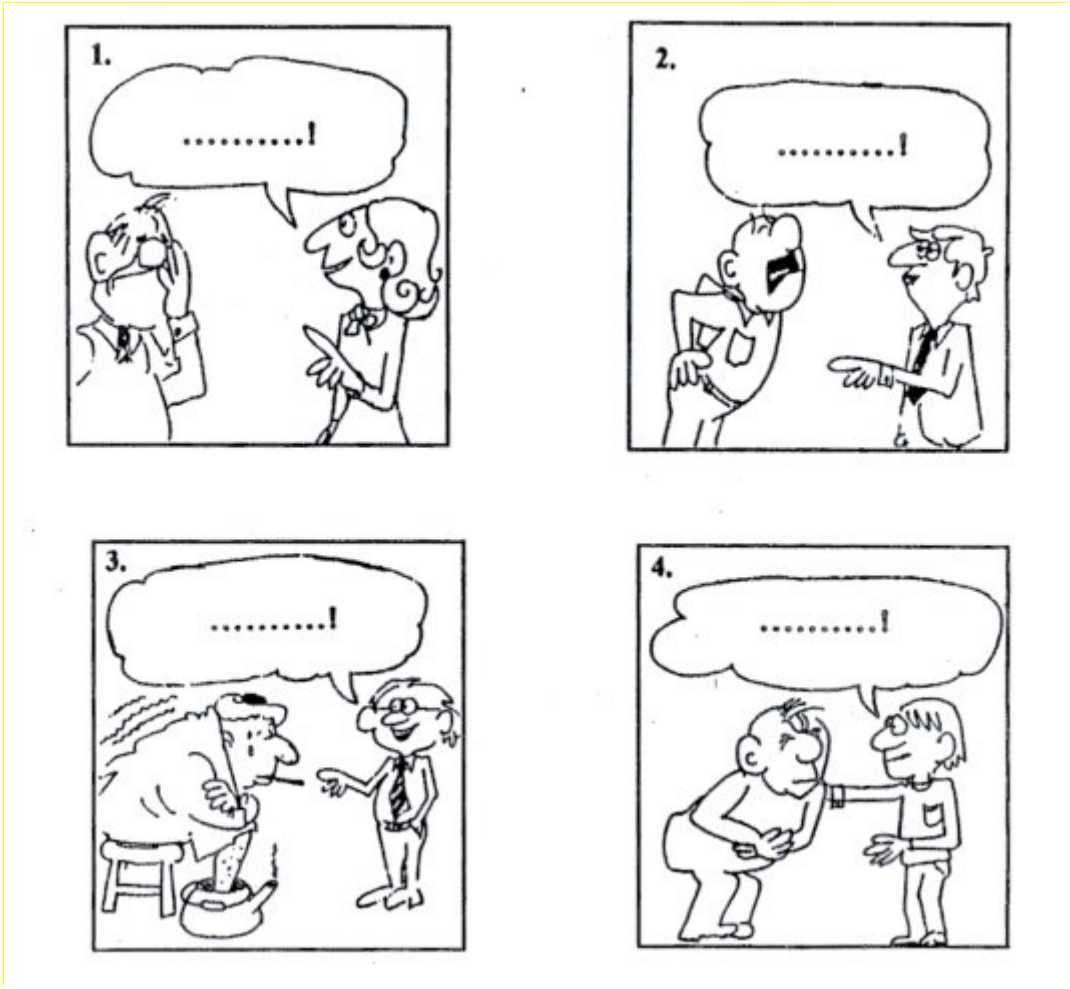
_____

_____

_____

_____

Activity 5 (Group Work)
Look at the cartoons below and imagine what complaints these people have and what advice or comments they are getting. Write the dialogues.



Activity 6 (Pair Work)

Student A: You have been sick for the past two days. You have a temperature of 39.5 C, you cough, and you have a sore throat. You have lost your appetite, and you sleep poorly. Call the doctor's office to explain your situation to the nurse, and schedule an appointment.

Student B: You are a nurse at a doctor's office. Schedule an appointment and take notes of the symptoms.

Activity 1
You are not feeling well at all. Among other symptoms, you have lost your voice. Write a note to give to the doctor to describe your symptoms.

Activity 2
You have the flu. Explain your symptoms to the doctor.

Activity 3
Listen to three conversations and enter the following information in English.

	1	2	3
What illness was mentioned?			
What symptoms were mentioned?			
What advice was given?			

Audio Script:
1. ไข้หวัด ผู้ป่วยจะมีไข้ รู้สึกเจ็บคอ อ่อนเพลีย มีน้ำมูก ไอ ผู้ป่วยจะต้องพักผ่อนให้เพียงพอ
2. ท้องร่วง คือ อาการที่ถ่ายอุจจาระเหลวมากกว่า 3 ครั้ง ใน 1 วัน ทำให้ร่างกายขาดน้ำ ผู้ป่วยจึงรู้สึกอ่อนเพลีย ยาที่ใช้ระงับอาการได้คือ อิมโมเดียม และดื่มน้ำมากๆ
3. ข้อเท้าแพลง จะมีอาการเจ็บขึ้นไปถึงส่วนขา ควรใช้ผ้าพันข้อเท้าให้แน่นและพยายามอย่าทิ้งน้ำหนักลงที่ขาข้างที่เจ็บ

Answers:

	1	2	3
What illness was mentioned?	Cold	Diarrhea	Sprained ankle
What symptoms were mentioned?	Runny nose, sore throat, fatigue, cough, fever	Frequent trips to the restroom and physical tiredness	The leg hurts
What advice was given?	Rest	Imodium and plenty of water.	Make ankle secure and do not put pressure on the leg.